

## Bekanntgabe

Die Landesdirektionen Berufsbildung in italienischer und deutscher Sprache möchten einen Auftrag für die technisch-wissenschaftliche Begleitung zur Unterstützung der Implementierung des Landessystems der Validierung und Zertifizierung der Kompetenzen (Landesgesetz Nr. 40/1992, Art. 6 bis) vergeben.

Voraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung:

- Nachgewiesene Erfahrung im Bereich des Berufsbildungssystems in Südtirol und der gesetzlichen Bestimmungen betreffend die Zertifizierung/Validierung von Kompetenzen auf Landes- und Staatsebene.

**Innerhalb 31.12.2021 sind folgende Tätigkeiten zu erbringen:**

**Fachlich-wissenschaftliche Begleitung zur Unterstützung der Implementierung des Landessystems zur Validierung und Zertifizierung von Kompetenzen (Landesgesetz Nr. 40/1992, Art. 6 bis).**

### **Tätigkeiten:**

- Technische Unterstützung bei der Ausarbeitung von Berufsbildern und Beruflichen Qualifikationen und deren Eingabe in das Landesverzeichnis. Die Anfragen können sowohl über Landesstrukturen als auch über externe Einrichtungen (Arbeitgeberverbände, Arbeitnehmerverbände und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer) erfolgen.
- Ausarbeitung der erforderlichen Dokumente für den Aufbau des Dienstes zur Validierung und Zertifizierung von Kompetenzen und Unterstützung während der Phase der ersten Pilotphase und Weiterentwicklung des Dienstes.
- Hilfestellung bei der schrittweisen Implementierung des IT-Systems auf Landes- und Staatsebene in enger Zusammenarbeit mit den zuständigen Ämtern des Landes.

## Avviso

Le Direzioni provinciali per la formazione professionale di lingua italiana e tedesca intendono conferire un incarico per l'accompagnamento tecnico-scientifico a supporto dell'attuazione del sistema provinciale di validazione e certificazione delle competenze (Legge provinciale n. 40/1992, art. 6 bis)

Condizioni per il conferimento dell'incarico della prestazione di servizi:

- Comprovata esperienza relativamente al sistema di formazione professionale in Alto Adige e della normativa relativa alla certificazione/validazione delle competenze a livello locale e nazionale.

**Entro il 31.12.2021 dovranno essere eseguite le seguenti attività:**

**Accompagnamento tecnico-scientifico a supporto dell'attuazione del sistema provinciale di validazione e certificazione delle competenze (Legge provinciale n. 40/1992, art. 6 bis).**

### **Attività:**

- Assistenza tecnica nell'elaborazione e repertorizzazione di profili e qualificazioni professionali oggetto di istanza da parte sia di strutture organizzative provinciali, sia di enti esterni (Associazioni datoriali di categoria, Associazioni di rappresentanza dei lavoratori, camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura).
- Compimento della documentazione relativa al servizio per la validazione e certificazione di competenze nonché supporto durante la fase di sperimentazione e di ulteriore sviluppo del Servizio.
- Assistenza nell'implementazione progressiva del sistema informatico provinciale e nazionale in stretta collaborazione con gli uffici competenti provinciali.

- Zuordnung und Verbindung des Landesverzeichnisses zum/mit dem nationalen Verzeichnis entsprechend den Vorgaben des Arbeitsministeriums/INAPP/Regionen.
- Fachliche Unterstützung und Vertretung des Landes bei der Teilnahme an den technischen Arbeitsgruppen des Arbeitsministeriums/INAPP/der Regionen und autonomen Provinzen und Unterstützung bei der systematischen Verknüpfung des Landessystems der Zertifizierung von Kompetenzen mit den Rahmenvorgaben laut Interministerialdekret vom 30. Juni 2015.
- Methodologische Absprache im Rahmen der Vereinbarung mit der Region Friaul-Julisch Venetien: Austausch und gemeinsame Aktivitäten: Ziel ist die Nutzung der jeweiligen Verzeichnisse, der Austausch und der Transfer von Know-how und von Praxiserfahrungen im Zusammenhang mit dem Dienst zur Zertifizierung von Kompetenzen.
- Correlazione e collegamento del repertorio Provinciale con il Repertorio nazionale secondo lo specifico piano di lavoro MLPSD/INAPP/Regioni.
- Assistenza tecnica e rappresentanza della Provincia ai fini della partecipazione ai gruppi tecnici MLPS/INAPP/Regioni e Province autonome e supporto al raccordo sistematico del sistema provinciale per la certificazione delle competenze con il quadro operativo di cui al DIM del 30 giugno 2015.
- Raccordo metodologico, nell'ambito del Protocollo d'Intesa con la Regione Friuli-Venezia Giulia: attività di scambio e ricerca comune ai fini dell'utilizzo dei rispettivi Repertori, condivisione e trasferimento di know-how e prassi operative riferite al servizio di certificazione delle competenze.

**Fachliche und wissenschaftliche Begleitung bei der Umsetzung des Abkommens zwischen Staat-Regionen und Autonomen Provinzen vom 1. August 2019 auf Landesebene betreffend das neue nationale Berufsbildungsangebot.**

**Tätigkeiten:**

Fachliche Unterstützung bei der Umsetzung des Abkommens zwischen Staat-Regionen und Autonomen Provinzen vom 1. August 2019 Betreffend:

- die Anpassung der Profile und der Ausbildungswege der Berufsbildung (Vollzeit und Lehre) an das neue nationale Verzeichnis des Berufsbildungsangebotes.
- die Ausarbeitung der entsprechenden Bescheinigungen (Berufsbefähigungszeugnis oder Berufsbildungsdiplom), die ab Juni 2021 nach Lehrabschluss ausgestellt werden.
- Schulung und methodische Unterstützung bei der Ausarbeitung, Weiterentwicklung und Zuordnung von Lehrabschlüssen und/oder Bildungsordnungen, in Einklang mit dem neuen staatlichen Qualifikationsrahmen.
- Mitarbeit in der Fachgruppe Regionen/Autonome Provinzen bei der Ausarbeitung der erforderlichen und

**Accompagnamento tecnico-scientifico a supporto dell'attuazione a livello provinciale dell'Accordo Stato-Regioni e Provincia Autonoma del 1° agosto 2019 relativo alla nuova offerta nazionale di Istruzione e formazione professionale.**

**Attività:**

Assistenza tecnica ai fini di recepire l'accordo Stato-Regioni e PA del 1° agosto 2019 per quanto riguarda:

- l'adattamento dei profili e dei percorsi della formazione professionale (corsi a tempo pieno e in apprendistato) al nuovo Repertorio nazionale dell'offerta di Istruzione e Formazione professionale.
- l'elaborazione delle nuove attestazioni (qualifiche e diplomi professionali) da rilasciare in esito ai percorsi di apprendistato conclusi a partire da giugno 2021.
- Formazione e supervisione metodologica nella manutenzione di figure e/o ordinamenti formativi dell'apprendistato in raccordo con il nuovo quadro nazionale.
- Partecipazione al gruppo tecnico Regioni e PA per il completamento degli atti necessari e/o complementari all'attuazione del nuovo Accordo

ergänzenden Maßnahmen zur Umsetzung des neuen Abkommens zwischen Staat-Regionen und Autonomen Provinzen.

Stato-Regioni e PA.

**Fachliche Begleitung im Verfahren für die Zuordnung (MD 8. Jänner 2018) des Titels „Meister“ und anderer Beruflicher Qualifikationen zum Nationalen Verzeichnis der Abschlusstitel des Bildungssystems und der Beruflichen Qualifikationen.**

**Accompagnamento tecnico a supporto della procedura di referenziazione (DM 8 gennaio 2018) in riferimento alla qualificazione provinciale di “maestro professionale” e alle altre qualificazioni professionali al Repertorio nazionale dei titoli di istruzione e formazione e delle qualificazioni professionali.**

**Tätigkeiten:**

- Technisch-methodologische Unterstützung bei der Referenzierung.
- Teilnahme an der nationalen Arbeitsgruppe (Ministerium für Arbeit und Regionen/Provinzen) und an der nationalen Pilotphase für die Ausarbeitung des Leitfadens laut Ministerialdekret vom 8. Januar 2018.
- Verfassen von diesbezüglichen Stellungnahmen und Expertisen
- Ausarbeitung der Anträge zwecks Zuordnung gemäß nationalen Vorgaben.
- Technische Unterstützung im institutionellen und vom Gesetz vorgesehenen Austausch, insbesondere mit INAPP und ANPAL zur einvernehmlichen Referenzierung der Qualifikationen auf Landesebene.

**Attività:**

- Assistenza tecnico-metodologica nell'ambito del processo di referenziazione.
- Partecipazione al gruppo di lavoro nazionale (Ministero del lavoro e Regioni/ Province) e alla sperimentazione nazionale a supporto dell'elaborazione delle linee guida di cui al DM 8 gennaio 2018.
- Elaborazione di pareri e documenti sull'argomento
- Elaborazione delle istanze di referenziazione secondo le disposizioni nazionali previste.
- Assistenza tecnica nelle attività di confronto istituzionale previste dalla normativa, nello specifico con INAPP e ANPAL al fine di giungere all'accordo sulla referenziazione delle qualificazioni provinciali.

**Bedingungen:**

Es sind 80 Arbeitstage für die oben angeführten Tätigkeiten vorgesehen.

Der/die Beauftragte muss immer dann, wenn es für notwendig erachtet wird, die Tätigkeiten vor Ort bei den Landesdirektionen Berufsbildung in italienischer und deutscher Sprache durchführen. Fahrtspesen sowie Verpflegung und Unterkunft werden nicht vergütet.

Der vereinbarte Höchstbetrag für die Dienstleistungen beträgt € 500,00 pro Tag (gemäß BLR Nr. 385/2015), zuzüglich der Gebühren und sozialen Leistungen, die zu Lasten der Landesverwaltung gehen oder der etwaigen Mwst.

**Condizioni:**

Sono previste 80 giornate lavorative per le attività sopra descritte;

L'incaricato/a deve garantire la presenza presso le Direzioni provinciali della Formazione professionale di lingua italiana e ogni qualvolta vi fosse la necessità.

I rimborsi spesa di viaggio, vitto e alloggio non sono previsti.

Il compenso pattuito per le prestazioni è pari ad un importo di € 500,00 a giornata (ai sensi della delibera della G.P. n. 385/2015) esclusi gli oneri e la rivalsa previdenziale a carico della Provincia o l'eventuale IVA

## Bewertung:

Der/die Beauftragte wird aufgrund der im Lebenslauf ersichtlichen Berufserfahrung und Kompetenzen ausgewählt.

Die Gesamtpunktzahl beträgt **100** und wird wie folgt vergeben:

- **max. 40 Punkte** für Berufserfahrung bei der Umsetzung und Implementierung von Verzeichnissen auf Landes- oder regionaler Ebene und von Systemen zur Validierung und Zertifizierung von Kompetenzen.
- **max. 30 Punkte** für Berufserfahrung in Bezug auf Abkommen zwischen Staat-Regionen und Autonomen Provinzen im Bildungsbereich und deren Umsetzung (insbesondere jenes vom 1. August 2019).
- **max. 30 Punkte** für Berufserfahrung in Bezug auf den NQR-EQF insbesondere in Zusammenhang mit dem Ministerialdekret vom 8. Jänner 2018.

Für die Vergabe der Punkte werden die Tätigkeitsbereiche dieser Bekanntgabe zu Hilfe genommen.

Um das eigene Interesse zu bekunden am eventuellen Auswahlverfahren teilzunehmen, welches mittels Bewertung des Lebenslaufs durchgeführt wird, müssen sich die Bewerber innerhalb 20.11.2020 an die Landesdirektion der italienischsprachigen Berufsbildung wenden und zwar ausschließlich per E-Mail an [fp@provinz.bz.it](mailto:fp@provinz.bz.it) bzw. mittels PEC an [formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it), in dem sie in Anlage einen Lebenslauf und eine Kopie der Identitätskarte zuschicken.

## Valutazione:

L'incaricato/a verrà selezionato sulla base dell'esperienza professionale e delle competenze desumibili dal Curriculum Vitae.

Il punteggio complessivo di 100 punti verrà assegnato come segue:

- **max. 40 punti** per l'esperienza nel campo dell'implementazione e attuazione del Repertorio a livello provinciale e regionale e del Sistema di validazione e certificazione delle competenze
- **max. 30 punti** per l'esperienza in riferimento ad accordi Stato-Regioni e Province Autonome relativo alla nuova offerta nazionale di Istruzione e formazione professionale ed alla rispettiva attuazione (in particolare l'Accordo del 1. agosto 2019).
- **Max. 30 punti** per l'esperienza in riferimento al QNQ-EQF e in particolare, in relazione al Decreto Ministeriale dell'8 gennaio 2018.
- 

Per l'assegnazione dei punti vengono utilizzati i campi di attività previsti dal presente avviso.

Nel manifestare il proprio interesse al fine di poter partecipare a successiva ed eventuale procedura selettiva, che avviene attraverso la valutazione dei Curriculum vitae, i concorrenti devono rivolgersi alla Direzione Provinciale Formazione professionale italiana esclusivamente tramite e-mail a [fp@provinz.bz.it](mailto:fp@provinz.bz.it) allegando curriculum e fotocopia carta di identità o con pec a [formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it) entro il 20.11.2020.

**Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

**Titolare del trattamento dei dati personali**  è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: [direzione generale@provincia.bz.it](mailto:direzione generale@provincia.bz.it)  
PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it).

**Responsabile della protezione dei dati (RPD):**  I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto: rpd@provincia.bz.it); PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto: rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

**Finalità del trattamento:**  I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla normativa vigente (LP 12/2000; LP 5/2008; LP 17/1993; LP 20/1995; LP 16/2015; D.lgs. 50/2016 e relativi decreti applicativi e tutta la normativa richiamata e collegata alle citate disposizioni). Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore della Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana presso la sede dello stesso e il Direttore della Direzione Provinciale formazione professionale italiana.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

**Comunicazione e destinatari dei dati:**  I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

**Diffusione:**  Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Durata:**  I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.

**Processo decisionale automatizzato:**  Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

**Diritti dell'interessato:**  In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

**Rimedi:**  In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.